

哲学的伦理学

〔美〕汤姆·L. 彼彻姆 著

雷克勤 郭夏娟 李兰芬 沈珏 译



外国伦理学名著译丛

外国伦理学名著译丛

罗国杰 郑文林 主编

哲学的伦理学

——道德哲学引论

〔美〕汤姆·L. 彼彻姆 著

雷克勤 郭夏娟 李兰芬 沈珏 译

中国社会科学出版社

责任编辑：肖 兵
责任校对：林福国
封面设计：谭国民
版式设计：李玲玲

外国伦理学名著译丛

哲学的伦理学

Zhexue De Lunlixue

——道德哲学引论

*

中国社会科学出版社 出版
新华书店 发行
太阳宫印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 2插页 19.125印张 470千字

1990年5月第1版 1990年5月第1次印刷

印数1—4 090册

ISBN 7-5004-0596-0/B·118 定价：8.40元

外国伦理学名著译丛序

出版一套外国伦理学名著译丛，我们素有此愿，但碍于各种原因，却一直未能实现。近几年，一些同志已经努力译出了一批外国伦理学专著，但毕竟力量分散，也难见系统。现在由中国社会科学出版社出面组织并承担出版，这套丛书方得已陆续问世，这是一件值得拍手称庆的好事。

中国历来号称文明古国，礼义之邦，伦理思想一向发达，特别是值此加强建设社会主义精神文明的时期，伦理学更有勃兴之势。为了迎接和促进伦理学的发展和繁荣，当然最重要的是研究当前我国社会主义社会的道德现象，按照党和人民的要求，探讨建设社会主义精神文明、提高全社会的道德水平和人们的精神境界的规律和方法，这是我们的主要着力点。但是，也有必要整理我国历史上留传下来的丰富的道德文化遗产，有必要借鉴国外的从古典到当代的各种独特的伦理思想成果，这是我们不能忽视的两翼。

这一套外国伦理学名著译丛，我们力求选入已有定论的古典名著和有较大影响的当代专著，包括较好的伦理学史和教科书；在翻译上，则力求做到文从字顺，不走原意。我们不仅希望伦理学专业的同志，也希望其他研究领域的同志来参加这一工作。本着贵情勿滥的原则，准备一年先出两本，积数年之功想必会做

出较大的成绩。

国外的伦理思想所产生的社会历史条件，所处理的道德问题和依凭的价值观念，跟我国目前的情况均有不同，所以，一番批判改造和消化吸收的功夫自然是不可少的。我们的读者，一定能以马克思主义的立场、观点、方法，带着中国的问题去阅读这些书，并从中得到正反两方面的启发借鉴，这也正是我们出这套丛书的希望所寄。

罗国杰 郑文林

译者前言

《哲学的伦理学——道德哲学引论》是汤姆·L. 彼彻姆为美国大学生撰写的一部教科书。本书比较浅显、比较全面地介绍了当代西方伦理学的各个领域，对于我们了解和研究西方伦理思想，无疑是一本有益的参考书。

本书分为四个部分。在第一部分中，作者介绍了当前西方伦理学界定义道德的各种观点。不同的观点反映了不同伦理学流派对道德的理解。每一伦理学流派强调的是道德现象的某一方面的特征，认为这就是道德。但是，它们都没有能够深刻揭示“道德是一种社会意识形态”这一本质的特征。所以，西方哲学家面对道德的相对性和多样性感到迷惑不解。他们问：有没有一个“客观的”道德体系；至少有没有一个能够统一不同伦理学体系的、借以最终解决道德分歧的最基本的道德原则。这个问题恐怕就是西方道德哲学的核心问题。答案当然是多种多样的。其中最为我们熟知的答案是法国存在主义哲学家萨特提出来的。他认为没有这样一个先定的道德原则。道德原则是人自己选择的结果——“你是自由的，你自己选择吧！”但是正如作者在本书第四部分对萨特的伦理思想进行分析时指出的，萨特实际上已经取消了规范伦理学对人的行为所起的指导作用。因此，他的观点显然不能被任何一个严肃的伦理学家所接受。

在本书的第二部分中，作者比较详细地介绍了西方的三大伦理学流派——功利主义、义务论和美德伦理学；它们的历史和现

状；它们之间的相互批评以及对自己学说的捍卫；它们各自存在的弱点。作者是功利主义理论的捍卫者，但他对上述每一种学说的介绍和分析则是客观的和中肯的。

第三部分是社会 and 道德哲学。“正义”、“权利”、“自由”这些概念本是政治学和法学的研究课题，但西方伦理学则从道德的角度对它们进行分析，提出了有关的各种理论。作者在本书中分别介绍了这些理论，并指出其内在的难以解决的矛盾。值得注意的是西方马克思主义者以“异化”理论为武器，对美国当代哲学家诺兹克鼓吹的“自由主义”这一典型的资产阶级理论的批评，使我们看到，资本主义制度的“正义”、“权利”、“自由”，不过是富人的天堂、穷人的地狱。

第四部分是关于事实与价值的关系问题。早在18世纪，英国哲学家休谟就已经提出，从纯事实前提中不可能推导出纯价值的结论。为了推导出价值结论，在前提中必须包含着价值判断。这就是所谓事实与价值之间存在着逻辑上的“裂隙”的观点。20世纪初叶，英国哲学家G. E. 摩尔又提出了所谓“自然主义谬误”的观点。这两个观点是当代西方元伦理学发展的思想渊源。另外一方面，元伦理学又受到了分析哲学的深刻影响。西方一些伦理学家抛开了对伦理学的规范性的研究，专门对道德语言进行语义分析和逻辑分析，从而把伦理学研究推向形式主义和非理性主义。这是人们摒弃元伦理学的主要原因。不过，倘若我们深入到元伦理学的各种学说中去，我们就不难发现，元伦理学正是西方哲学家们探讨道德的本质所作的努力。但是，由于缺乏历史唯物主义的思想指导，许多元伦理学学说都因过分强调道德的某一方面的特征而走上了歧路。

作者汤姆·L. 彼彻姆是美国乔治敦大学伦理学教授，著作有《休谟研究》、《科学研究中的伦理问题》等。

本书的第一部分和第三部分由雷克勤翻译，第二部分由郭夏

娟翻译，第四部分由李兰芬和沈压翻译。雷克勤对全文作了统一校改。在翻译时，我们对第九章中的个别字句作了删节。

一九八七年十月二十日

目 录

序 言.....	(1)
----------	-----

第一部分 基本问题

第一章 道德和道德哲学.....	(6)
道德的概念.....	(8)
阅读材料：约翰·哈特兰-斯温.....	(12)
道德立场的概念.....	(26)
阅读材料：诺纳德·德沃尔金.....	(27)
道德的目的.....	(34)
阅读材料：G.J. 沃尔诺克.....	(35)
研究道德的方式.....	(41)
本书其余各章的内容.....	(46)
参考书目.....	(46)
第二章 道德的客观性和多样性.....	(49)
道德中的相对主义.....	(50)
阅读材料：理查德·B. 勃朗特.....	(53)
道德分歧和道德多元论.....	(65)
阅读材料：阿拉斯代尔·麦克因台尔.....	(69)
阅读材料：托马斯·纳吉耳.....	(73)
道德分歧的解决.....	(80)
利己主义.....	(85)
参考书目.....	(100)

第二部分 古典伦理学理论

第三章 穆勒和功利主义理论.....	(106)
功利主义的道德概念.....	(108)
阅读材料: 约翰·斯图亚特·穆勒.....	(111)
功利的概念.....	(119)
行为功利主义.....	(127)
阅读材料: 大卫·休谟.....	(129)
阅读材料: J. J. C. 斯马特	(132)
规则功利主义.....	(136)
阅读材料: 查理德·B. 勃特朗.....	(138)
对功利主义的批评和捍卫.....	(145)
阅读材料: 亨利·西几维克.....	(148)
结 语.....	(154)
参考书目.....	(155)
第四章 康德和义务论理论.....	(159)
义务论的道德概念.....	(161)
阅读材料: 约翰·罗尔斯.....	(167)
行为义务论和规则义务论.....	(170)
康德的伦理学.....	(173)
阅读材料: 伊曼努尔·康德.....	(175)
显见义务.....	(185)
阅读材料: W. D. 罗斯.....	(187)
尊重人和尊重自律.....	(192)
阅读材料: R. S. 道尼艾和伊莉莎白·台尔夫尔.....	(194)
阅读材料: 杰拉尔德·德沃尔金.....	(200)
对义务论的批评和捍卫.....	(206)
阅读材料: 勃朗德·布兰沙德.....	(208)

结 语	(212)
参考书目	(213)
第五章 亚里士多德和美德理论	(217)
、美德伦理学的概念	(221)
阅读材料：伯纳德·梅欧	(224)
亚里士多德的伦理学	(231)
阅读材料：亚里士多德	(239)
美德和原则之间的对应	(245)
阅读材料：G. J. 沃尔诺克	(250)
道德理想	(255)
对美德伦理学的批评和捍卫	(261)
阅读材料：约埃尔·费因伯格	(263)
结 语	(269)
参考书目	(270)

第三部分 道德哲学和社会哲学中的课题

第六章 权 利	(276)
关于权利的哲学问题	(278)
阅读材料：诺纳德·德沃尔金	(284)
阅读材料：约埃尔·费因伯格	(293)
积极权利和消极权利	(296)
相关性原理	(300)
阅读材料：约埃尔·费因伯格	(303)
自然权利或人类权利	(306)
阅读材料：马格利特·麦克多纳耳德	(309)
利权在道德理论中的根据	(313)
对权利理论的批评	(317)
阅读材料：露斯·麦克林	(317)

结 语	(321)
参考书目	(322)
第七章 正 义	(325)
正义的本性和类型	(327)
正义的诸原则	(330)
阅读材料：亚里士多德	(331)
阅读材料：约埃尔·费因伯格	(335)
自由主义的正义理论	(341)
阅读材料：罗伯特·诺兹克	(345)
对自由主义理论的批评	(351)
平等论的正义理论	(358)
阅读材料：约翰·罗尔斯	(362)
结 语	(377)
参考书目	(377)
第八章 自由和法律	(384)
自由和法律的概念	(386)
法定责任理论	(388)
阅读材料：托马斯·霍布士	(390)
阅读材料：约翰·罗尔斯	(396)
对个人自由的有效限制	(401)
阅读材料：约翰·斯图亚特·穆勒	(403)
阅读材料：马丁·戈尔德	(408)
立法伦理主义	(411)
阅读材料：H. L. A. 哈特	(416)
冒犯原则	(420)
阅读材料：约埃尔·费因伯格	(424)
亲缘主义	(428)
阅读材料：杰纳德·德沃尔金	(431)

结 语	(437)
参考书目	(437)

第四部分 道德确证

第九章 道德信仰的确证	(444)
道德论证和道德确证	(447)
内部的确证和外部的确证	(453)
阅读材料: 赫伯特·费格尔	(456)
道德自身的确证	(466)
阅读材料: 大卫·P. 戈瑟	(471)
终极确证和个人选择	(477)
阅读材料: 让-保罗·萨特	(478)
阅读材料: 威廉·弗兰克纳	(484)
结 语	(490)
参考书目	(491)
第十章 事实与价值	(495)
意义和确证问题	(497)
自然主义	(499)
阅读材料: 拉尔夫·巴顿·佩里	(502)
自然主义谬误	(508)
阅读材料: 大卫·休谟	(515)
直觉主义	(519)
阅读材料: A. C. 艾温	(525)
非认识主义	(528)
阅读材料: 查尔斯·L. 史蒂文森	(533)
规约主义	(538)
描述主义	(546)
阅读材料: R. M. 海尔	(551)

结 语.....	(554)
参考书目.....	(555)
索引.....	(559)

序 言

本书的结构如下：

- 第一部分 基本问题
 - 第一章 道德和道德哲学
 - 第二章 道德的客观性和多样性
- 第二部分 古典伦理学理论
 - 第三章 穆勒和功利主义理论
 - 第四章 康德和义务论理论
 - 第五章 亚里士多德和美德理论
- 第三部分 道德哲学和社会哲学中的课题
 - 第六章 权利
 - 第七章 正义
 - 第八章 自由和法律
- 第四部分 道德的确证
 - 第九章 道德信仰的确证
 - 第十章 事实与价值

本书的结构和每一章的构思都是经历了五年以上的时间才形成的。我现在同刚开始写作时一样坚信，所有的引论性质的伦理学教科书实际上都受到下述三种局限性中的一种或两种的限制：它们要么完全是由原本只是提供给职业哲学家阅读的冗长的学术论文所组成；要么其中具有重大价值的哲学材料少得使人恼火；要么它们对道德生活中的公众问题和私人问题完全未予注意。我

希望摆脱这些局限，撰写一本适宜于教学的合理的著作，给学生提供一些有价值的判断、值得阅读的材料和实际应用的事例。

Xiv 许多伦理学教科书的另一个不幸特征在于，它们使学生们陷入了诸如亚里士多德、康德和穆勒这些著作家的哲学著作的复杂晦涩的思想之中，却不对这些著作的颇为广泛的系统的涵义给予解释。在介绍亚里士多德的、康德的和古典功利主义的伦理学理论时，我已经避免仅仅把它们当做古玩来对待，因为我把它们看做是可行的、可捍卫的理论，尽管它们当中的每一个都必须面对着强有力的反驳。本书手稿的一位评论者认为，我对功利主义过于苛刻。这对于受到我的哲学观点影响的人可能是一个打击，不过我把这一评论看做是一个证据，足以证明我至少在本书中成功地做到了公正的介绍。然而，我不认为我的公正态度仅仅是为了有助于向大学生介绍伦理学理论而被迫采用的方法。我相信这三个古典伦理学理论的每一种在现代伦理学中都是卓越的、可以捍卫的理论，而且是具有生命力的可供选择的理论。

有些朋友问我，为什么我要违反历史的顺序，把穆勒放在第一（见第三章），康德放在第二（见第四章），亚里士多德放在第三（见第五章）。理由很简单：我认为功利主义是这三个理论中最不复杂的理论，而康德主义大可作为对人们所说的功利主义中的某些缺陷的反动来学习和了解。最后，亚里士多德主义（至少在形态上它是美德伦理学的典型）是给以义务为基础的功利主义理论和康德学说提供的最好的替换物。所以，我认为从教学法角度安排这三章的次序，即使违背了历史的顺序也是允许的。

按现今的潮流，哲学系的伦理学课程往往分为传统伦理学理论课和所谓的应用伦理学课（后者探讨公共政治问题、个人道德困境，以及如医学、商业、法学、新闻、社会科学和工程技术诸领域中的职业伦理学课题）。大学生们很容易受应用伦理学的吸引；他们的教师则由于原来受过的训练和兴趣而被更富于理论性。

和历史性的材料所吸引。^①而我却拒绝接受这种隔离化的思想方式（这种思想方式屈从于固定化的划分），因此，我在本书中将从事例研究和个人的、职业的以及公共的伦理问题出发，自然地论述到各种伦理学理论的更富于传统性的课题。我确信，训练学生并说服他们，既不要惧怕理论离题太远，又不要轻视实际的应用，这是很重要的。我同样确信，根据伦理原则分析事例并反过来根据事例分析伦理原则的方法，是有助于这样的训练而不会干扰它的。为此，本教科书的每一章均以研究一个事例开始，并且包含了大量的实际应用。

许多善意的批评对本书的改进起到了有益的作用。特别应当提到的是威尔·爱肯，汤姆·奥古斯特，露丝·法登，修·拉莱蒂以及小R·杰·华莱士，他们对各章进行了认真细致的评论。几年来，我和詹姆士·切尔得列，阿诺德·戴维森以及多纳德·塞尔丁进行过卓有成效的讨论，他们对我的影响很大。我很感谢狄克·瓦塞斯朗，阿拉斯代尔·麦克因台尔，罗伯特·L·西蒙，约埃尔·费因伯格，威廉·T·布莱克斯敦，伯敦·莱塞，诺尔曼·丹尼尔，诺尔曼·鲍威和露易丝·卡兹勒，他们对第二、六、七、八章中引用的早期资料作了评论。我应深深感谢莱蒙·赫伯尼克，托马斯·马甫，李罗意·瓦尔特和珍妮·詹巴蒂，他们对定稿中的某几章作了评论。 xv

有些大学生和乔治敦大学肯尼迪伦理学学会的会员也给了我大力协助。阿比盖尔·伊万斯，萨里·弗因那蒂，罗兰·派克和多勒·沃在许多方面作出了贡献。他们对本书的结构提出过建议，查对了参考资料，阅读了校样，在文体和句子结构方面也提出了有益的建议。威廉·皮蒂以他惯常的熟练技巧为本书配备了

^① 对于这个区别和其他区别以及现代哲学中国绕它们所进行的讨论，在伯纳德·罗逊和亚瑟·L·卡普兰的《大学生课程表中之伦理学》（纽约：哈斯丁中心，1980年）一书第12页及以下各页中有独到的研究。